

Smezzarsi la pizza o la torta?

07/25/2021 08:22:05

[FAQ Article Print](#)

Category:	DICO	Votes:	1
State:	public (all)	Result:	100.00 %
Language:	it	Last update:	15:24:14 - 10/07/2020

Keywords

frasi idiomatiche, metafora, smezzare

Quesito (public)

Vorrei chiedere il significato di un modismo: smezciamoci una pizza. Significa che siamo amici?

Risposta (public)

L'espressione "smezzarsi una pizza", tipicamente romana, è usata abitualmente nel senso letterale, e non idiomatico, di 'prendere una pizza in due, mangiandone metà per uno'.

Nulla vieta di usare l'espressione in accezione metaforica, e dunque idiomatica, con il significato di 'siamo amici e quindi condividiamo tutto'. Quella che invece si usa - sempre perlopiù a Roma e nell'Italia centrale ma per influenza dei media anche nel resto d'Italia - come frase idiomatica è "smezzarsi la torta", nel senso di 'fare a metà degli utili di qualcosa', usata perlopiù in accezione negativa per proventi loschi: "Destra e Sinistra si sono smezzati la torta: se ora il governo cominciasse a far piazza pulita di questo sistema, dovrebbe dare addosso a tantissimi "amici e raccomandati" vicini a QUESTO governo!" (esempio del 2008 colto in Google).

Fabio Rossi